

Medalla  
«Ciudad de Felanitx»

Director: Bartolomé A. Pou Jaume

Redacción y Administración: Mayor, 25. Tel. 580160



Depósito Legal, P.M. 351-1959

Impreso en Editorial «Ramon Llull» - FELANITX

## La Festa de l'Àngel a Sant Salvador

Malgrat el temps ventós i ennuvolat, la diada de l'Àngel a Sant Salvador aconseguí congrega al santuari a una molt nombrosa representació de fidels de tota la contrada, la qual rendí testimoni de veneració popular a la Mare de Déu, sota l'advocació tan nostra de «Sant Salvador».

Enguany, amb ocasió del cinquantenari de la coronació, es pretengué restituir el caràcter de romiatge que anys enrera havia tengut aquesta celebració i les entitats Cercle Recreatiu, Llar del Pensionista, La Protectora i S'Estol d'Es Gericó s'afanyaren, amb un entusiasme exemplar, en enrengar la cosa que, en la seva vessant popular, consistí en un dinar de freixura i amb una festa a l'esplanada de Crist Rei a base de balls mallorquins.

Però, naturalment, la diada va començar amb una Eucaristia concelebrada, presidida pel Rector Mn. Bartomeu Miquel i il·lustrada musicalment per la Coral de Felanitx, la qual hagué de ser seguida per un bon grapat de fidels des de la clau del temple, ja que no hi caberen tots a l'interior.

I llavors ja es congregà tothom a l'esplanada del monument, on es distribuïren olives dins uns platets de ceràmica de foc amb una inscripció «Husiva». L'organització fou perfecta i es notà de debò la bona previsió de tots els que hi intervingueren, però sobre tot el bon ofici dels joves de Sa Recreativa i La Protectora a l'hora de distribuir la menjú. El Celler Cooperatiu no podia mancar a l'hora de les col·laboracions i posà gratuïtament vi a l'abast de tothom.

Un cop donat bon compte del frit de freixura, del qual se'n lleparen els dits tots els que en participaren, tothom s'arremolinà al peu del monument i En Jaume d'Albocàsser, en nom de l'organització saludà i agraf a tots la presència. Pellucam alguns fragments del seu parlament: «Aquesta festa d'avui, és només el pòrtic, la tastada golosa de lo que ha de ser la gran diada que ja s'atansa, la del dia 27 del pròxim mes de maig, quan al complir-se els cinquanta anys de la coronació pontifícia de la Mare de Déu de Sant Salvador, la imatge serà baixada amb esment a la Vila, per rebre el vasallatge de tots els felanitxers...» I tot referint-se a la impossibilitat de baixar la imatge amb carrossa

digué: «Això que en principi i a primer cop d'ull pareix un soscaire, per mi, i crec que per tots vosaltres, també pot tenir i té una altra lectura ben afalagadora: És que al llarg

els segles, la gent de nostra nissaga hi ha acudit tantes vegades a la Mare de Déu, i hi ha posat amb tant d'afecte i amor els seus llavis i les seves mans implorants damunt Ella i el Nin. És que, cuitors en les nostres fretures i desventures, l'hem sempentetjada amb tanta confiança, que la pedra privilegiada en que fou tallada, mesquineta, no ha pogut aguantar aquest prodigi d'amor, i ha florit en clivells de mel com una fruita assaonada. És allò que en la parla casolana deim d'una Mare que es fa trossos pels seus fills.»

Els grups de balls de S'Horta i Ca's Concos, l'Escola de Dansa de Felanitx i S'Estol, ballaren falaguers sota un cel que s'entelava i que deixà caure en alguns moments uns lleus ruixats de salpasser. En Miquel Julià, que dirigí la ballada, pronuncià unes belles paraules entorn a la festa: «... Avui, diumenge de l'Àngel, és un dia senyalat i per això som tots aquí els qui ens agrada continuar la tradició dels nostres avantpassats. Quantes contarelles d'amor dels nostres padrins, dels nostres pares ben segur de molts de nòtros aquí presents, guarden amb gelosia l'aire d'aqueixa cuculla i els ginebrons i estepes que aquí creixen i floreixen. Quants amors trobaren el primer alè de vida aquí dalt, baix la mirada riallera de la Mare coronada d'or i de flors de primavera, collides per mans tendres i posades a l'altar amb tremolosa magestat... Quantes vides es prometeren amor als peus de l'altar de nostra Mare... I és la festa de l'Àngel que una vegada més ens fa retrobar aquí dalt per fer festa. Els fills que van a la casa paterna per participar amb la Mare de l'alegria pasqual.»

El Rector Mn. Bartomeu Miquel dirigí, abans d'acabar la festa, unes paraules d'agraïment per a tots els assistents i pels que amb tan bon tranc havien duit el pes de l'organització de la festa.

### La imatge de bell nou al seu lloc

Diumenge passat poguèrem contemplar al seu lloc en el retaule major de Sant Salvador, la imatge de la Mare de Déu ja restaurada i col·locada damunt la peana, que també ha estat objecte d'una sèria restauració, ja que es trobava tota clivellada. Ara, aquesta peana, apareix tal com fou concebuda originàriament, o sia, daurada en la seva totalitat, menys els quatre àngels dels cornalons, que son platejats. No hi ha dubte que el conjunt ha guanyat en harmonia.

### ATLETISMO

## Los atletas de Felanitx protagonistas de la Valldemosa-Palma

### Victorias de María A. Caldentey y Antonio Peña

En la VIII Valldemosa-Palma estuvieron realmente magníficos todos los atletas de Felanitx que tomaron parte en una prueba, que aún contando con muchos participantes reunió a menos gente que en ediciones anteriores.

Hubo, como cada año, tres salidas: desde Valldemosa (17 km. aproximadamente), desde Artífoc (11 km.) y desde «Pryca» (2'5 km.). En las tres destacaron atletas de nuestra ciudad.

En la prueba larga, que salía de Valldemosa, se registró la gran victoria de la atleta independiente María A. Caldentey (70 en la general), el tercer puesto en veteranos de Sebastián Adrover (Fidípides) que fue 22.º en la clasificación conjunta, siendo además el atleta de Porto-Colom, Victoriano Martínez, 40.º en la general.

Nada menos que el primer y tercer puestos lograron los dos atletas del Joan Capó, cuya valía es de sobra conocida Antonio Peña y Bartolomé Salvá en la salida desde Artífoc.

En la prueba para los más jóvenes, con salida en «Pryca» también intervinieron dos atletas del Club J. Capó logrando ambos el 2.º puesto de su categoría.

### 3.ª CARRERA A PFI «SANT MARC» SINEU

El grueso del pelotón, como se diría en el argot ciclista, se desplazó el mismo domingo a competir en Sineu. La carrera «Sant Marc» tampoco logró convocar a una gran masa debido principalmente a la coincidencia de fecha con la prueba anterior.

Fueron 33 los atletas del J. Capó que corrieron obteniendo los habituales triunfos que en dos pruebas fueron completísimos al lograr los de Felanitx las cuatro primeras plazas.

### CLASIFICACIONES:

#### Benjamines

Masculinos. — 1.—Basilio Martín, 2.—Pere A. Bennásar, 3.—Francisco Monserat, 4.—Guillermo Obrador. 32 clasificados.

Femeninas. — 2.—María Ramal, 3.—Guadalupe Rincón, 5.—Maribel Fullana, 10.—Trinidad Suau. 13 clasificadas.

#### Alevines

Masculinos. — 2.—Juan Pons, 6.—Tomás Almodóvar, 9.—Miguel Sán-

chez. 29 clasificados.

Femeninas. — No participó ninguna atleta del J. Capó. Sí lo hicieron tres chicas de la Escuela de Ca's Concos siendo 5.ª Catalina Perelló y 9.ª M. Maimó.

#### Infantiles

Masculinos. — 1.—Lázaro Sánchez, 4.—Mateo Obrador, 7.—Jaime Nadal, 8.—Sebastián Oliver, 10.—Pedro J. Fullana. 24 clasificados.

Femeninas. — 1.—Maribel Obrador, 5.—Victoria Rincón, 10.—María J. Adrover. 15 clasificadas.

#### Cadetes

Masculinos. — 3.—Miguel S. Perelló, 8.—Bartolomé Obrador, 9.—David Garrido. 14 clasificados.

Femeninas. — 1.—Catalina López, 2.—Juana Ramal, 3.—Antonia Obrador, 4.—Ana María Ruiz. 8 clasificadas.

## El president Cañellas entregà una senyera a S'Estol d'Es Gericó

El President Cañellas tengué el bon gest d'acostar-se a Sant Salvador el diumenge de capvespre per passar unes hores en companyia dels felanitxers en la festa de l'Àngel.

Un dels motius que el portaren a Sant Salvador era el de fer entrega a S'Estol d'Es Gericó d'una senyera autònoma que presidirà el grup en el viatge a Còrdova en representació de les nostres illes per a participar en el III Festival Nacional de Folklore «Homenaje a las Regiones» del 10 al 14 del present mes de maig.

El Sr. Cañellas els féu entrega també d'una subvenció de 50 mil pessetes per ajudar a sufragar les despeses del viatge.

## Ayuntamiento de Felanitx

Este Excmo. Ayuntamiento ha acordado, en sesión plenaria celebrada el día 28 de los corrientes, prorrogar el período de información pública del proyecto de Revisión del Plan General de Ordenación del Municipio, hasta el día 28 de mayo de 1984.

Felanitx, a 28 de abril de 1984.  
El Alcalde,  
Pedro Mesquida Obrador



# FELANITX

Semanario de intereses locales



PRECIO DE SUSCRIPCION

Semestre 893 Ptas.  
Provincias 970 Ptas.

## agenda

### SANTORAL

D 6 Ntra. Sra. de Belén  
L 7 S. Augusto  
M 8 Ntra. Sra. Desamparados  
M 9 S. Hermas  
J 10 S. Juan de Avila  
V 11 S. Florencio  
S 12 Sto. Domingo

### LUNA

Cuarto creciente el 8

### COMUNICACIONES AUTOCARES

**Felanitx - Palma por Porreres:**  
A las 6,45 (excepto sábados), 8,  
10, 14 y 17,45 h.

Domingos y festivos, a las 8,  
14 i 19 h.

**Palma - Felanitx:** A las 9,30,  
13, 16 y 19,30 h.

Domingos y festivos, a las 9,30,  
16 y 20,30 h.

**Felanitx - Palma por Campos  
y Lluçmajor:** A las 8 y 14 h. Do-  
mingos y festivos, a las 8 y 19 h.

**Palma - Felanitx:** A las 12'30 y  
19 h. Domingos y festivos, a las  
9,30 y 20,30 h.

**Felanitx - Porto-Colom:** A las  
7, 8,45, 14,15 y 17,30. Domingos y  
festivos, a las 7, 9, 12,30 y 17,30  
horas.

**Porto-Colom - Felanitx:** A las  
7,30, 9,15 (enlazan con Palma),  
16 y 18. Domingos 7,30 (-Palma),  
9,30, 13 y 18,15 (-Palma).

**Felanitx - Cala Murada:** Sólo  
domingos, a las 8 y 12'30 h.

**Cala Murada - Felanitx:** Sólo  
domingos, a las 9 y 13 h.

**Felanitx - Cala d'Or:** Diario a  
a las 7 (excepto sábados y fes-  
tivos) y 17,50 (excepto sábados,  
domingos y festivos). Domín-  
gos, 11,15.

**Cala d'Or - Felanitx:** Diario a  
las 7,45 (excepto sábados y fes-  
tivos) y 18,45 (excepto sábados,  
domingos y festivos). Domín-  
gos, a las 12 h.

### Farmacias de turno:

Sábado y domingo:  
Catalina Ticoulat.  
Lunes: Francisco Piña  
Martes: Melis Gayà  
Miércoles: Miquel Nadal.  
Jueves: Amparo Murillo.  
Viernes: Catalina Ticoulat.

### TELEFONS D'INTERES

Policia Municipal 580051  
Funeraria 580448 - 581144  
Ambulancias 581715  
Guardia Civil 580090  
Bombers 581717

## Ayuntamiento de Felanitx

Extractos de acuerdos que se formulan en cumplimiento del artículo 8.2 de la Ley 40/1981 de 28 de Octubre, a efectos de su remisión a la Comunidad Autónoma y al Gobierno Civil, de su publicación en el tablón de edictos de esta Casa Consistorial y en las carteleras públicas y de su posible inserción en la prensa y en el Boletín Oficial.

La Comisión Municipal Permanente de este Ayuntamiento en sesión ordinaria celebrada el pasado día 12, tomó los siguientes acuerdos; con la asistencia de todos sus miembros a excepción de D. Jaime Ballester Puigrós y D. Fernando Calderón Enguita que se excusaron.

Fue aprobada por unanimidad el acta de la sesión anterior.

Fue aprobada por unanimidad la Cuenta de Administración del Patrimonio correspondiente a 1981 y 1982.

Fue aprobado por unanimidad el Presupuesto Ordinario y de Inversiones del ejercicio de 1983.

Se acordó devolver las fianzas constituidas por: D. Antonio Capó Capó como adjudicatario de la explotación de la Playa de Cala Ferrera, 1981; D.ª María Teresa Mulet Bosch como adjudicatario de la explotación de la Playa de Cala Ferrera, 1982 y D. Matías Capó Capó, como adjudicatario de la explotación de la Playa de Cala Ferrera, 1983.

Se acordó devolver la fianza constituida por D. Jaime Manresa Adrover, contratista de la instalación de alumbrado público d'Es Clot des Pou de S'Horta.

Se aprobó la primera relación de 1984 de expedientes de liquidaciones del Impuesto sobre el Incremento

del Valor de los Terrenos, por un total de 593.906 pesetas.

Se accedió a la solicitud de Don Pedro J. Pou Roig interesando la colocación de un letrero luminoso en calle Alonso Rodríguez, n.º 5.

Se informó favorablemente la instalación de un Bar con cocina y música en solar número 58 de la Urbanización Cala Ferrera, solicitado por D. Jaime Llompart Campomar.

Se informó favorablemente el expediente de instalación de un Restaurante de dos tenedores, en Paseo Ramón Llull, 23 (Bar Tulsa), solicitado por D. Bernardo Obrador Ricart.

Se informó favorablemente el expediente instruido a instancia de Islacapers, S.A. para la instalación de un generador de vapor y depósito de gasóleo.

Fue aprobado el proyecto de calefacción del instituto de Bachillerato de esta Ciudad, anulando licencia concedida en fecha 30-3-83, por rectificaciones efectuadas en el proyecto.

Se autorizaron veintiséis licencias de obras menores a particulares.

Se denegó la licencia a D. Luis Juliá Ferrer para la construcción de una vivienda anexa a explotación Agrícola y Ganadera en la parcela número 4, Se Ferradura, de Porto-Colom, por resultar que dicha parcela está ubicada en Zona de Reserva Urbana en el Plan General de Ordenación Vigente, sin que se haya presentado ningún Plan Parcial referido a dichos terrenos.

Se concedió licencia a D. Antonio Obrador Servera, para construir una vivienda aislada, sita en el solar número 190 de la Urbanización Lafe de Porto-Colom con una tasa de 57.690 pesetas; a Complejo Playa Ferrera, S.A. para construir un edificio aislado de viviendas en el solar número 80 bis de la urbani-

zación de Cala Ferrera, con una tasa de 244.241 pesetas; a Complejo Playa Ferrera, S.A. para construir un edificio de local comercial y siete viviendas en el solar número 80 de la Urbanización Cala Ferrera, con una tasa de 241.349 pesetas; a Don Juan Juliá Mestre, para construir un almacén y tres viviendas entremedianeras, sito en la calle Fartarix s/n, de Felanitx con una tasa de 123.347 pesetas; a D. Luis Vaquer Salort, para construir un almacén sito en la calle Jaime Veny esquina Guillermo Timoner de Felanitx, con una tasa de 28.428 pesetas; a D. Migue Oliver Monserrat, para adicionar una planta sótano al Proyecto con expediente número 1/5.392/81 sito en la calle Arzobispo Miralles, s/n, de Felanitx, con una tasa de 180.498 pesetas; a D. Francisco Maimó Adrover, para construir una vivienda en planta baja en el solar de la Pealt, s/n, de Felanitx, con una tasa de 30.265 pesetas; a D. Antonio Capó Capó, para construir un edificio destinado a vivienda, en la calle Martín Sureda, s/n, de S'Horta, con una tasa de 225.167 pesetas; a D. Colín Fowler, para construir un edificio destinado a viviendas y una piscina, en el solar número 34 de la Urbanización de Cala Ferrera, con una tasa de 138.608 pesetas y a Don Esteban Amores Molina, para adicionar dos viviendas al proyecto con expediente número 1/5.762/79, sito en la calle Bartolomé Caldentey de Felanitx, con una tasa de 79.837 pesetas.

Se acordó trasladar a Inversiones Cala Barbacana, S.A. el informe recibido del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo relativo al proyecto de construcción de un edificio de local y viviendas, sito en el Solar número 36 del Pasaje Delfín de Porto-Colom.

En el turno de la correspondencia oficial se vio el escrito del Rector de la Parroquia de Sant Miquel de Felanitx, invitando a la Corporación a asistir al peregrinaje al Monasterio de Lluç el próximo día 19 de Marzo. La Comisión y tras ser declarado de urgencia, acordó comunicar tal invitación a todos los miembros de la Corporación para su asistencia.

Felanitx, 13 de marzo de 1984.

El Secretario,  
Guillermo Juan Burguera,  
El Alcalde,  
Pedro Mesquida Obrador.

## Salón de Peluquería

### A. MASCARO

Al servicio del público de FELANITX

C d'ets Horts, 44

## Restaurante LOS PINOS

PORTO - COLOM

Comunica que se halla

**ABIERTO AL PÚBLICO**

C/. Almirante Cervera, 12

Tel. 575023

## Agraïment

La familia Oliver - Perelló, davant els nombrosos testimonis de solidaritat i condol rebuts amb motiu de la mort de M.ª Antònia Oliver Perelló i en la impossibilitat de correspondre'ls a tots personalment, ho volen fer per mitjà d'aquesta nota.

A tots, moltes gràcies.



## Cinquantenari de la coronació de la Mare de Déu de Sant Salvador

### Maria i els pobres

La consciència viva de la marginació, la pobresa, l'opressió, la ignorància, la misèria que constitueixen el pa amarg de milions de germans nostres, és un altre dels punts focals d'atenció de la nostra humanitat. Gràcies a Déu. Perquè això pot donar a entendre, encara que de molt enfora, que tal vegada es vagi fent possible allò que deia Jesús: «els cecs hi veuen, els cecis caminen... als pobres se'ls anuncia la Bona Nova» (Mt. 5, 11); és a dir, que s'acosta el Regne.

Malgrat sigui limitada i pobra en el conjunt de la humanitat, aquesta és, amb tot i això, una de les més valuoses adquisicions de la nostra història actual.

Maria, Mare de tots i en especial dels més petits, perquè la seva condició maternal li ho exigeix, petita, pobra, marginada ella mateixa..., ha d'estar en el centre de la reflexió eclesial sobre la pobresa, de la vivència eclesial de la pobresa i del privilegiat servei eclesial als pobres. A nosaltres ens pertoca posar a llum la seva pobresa «exemplar». I introduir la dimensió de la preferència de Déu pel pobre, l'oprimit, el desposseït, en el seu culte i la seva devoció.

Maria proclama que Déu és el que vindica els humils i els oprimits, el que derroca del seu solí els poderosos, els que allibera el catiu, cura el malalt i ressuscita el qui està mort. I Maria proclama gojosament aquesta salvadora veritat, des de la seva experiència de pobra, d'oblidada, de sofrent, de petita. Precisament perquè coneix «les meravelles que Déu ha obrat en la seva petitesa». (Cfc. Lc. 1, 46-56).

Maria del «Magnificat», Maria pobra i anunciadora de l'alliberació dels pobres, Maria testimoni de la preferència de Déu pels marginats i els petits, hauria d'il·luminar, conduir i enfortir la nostra opció per la pobresa i pels pobres des del centre del nostre culte i veneració a Ella, tal com ens la presenta l'Evangeli.

No renunciï a recollir aquí la reflexió que ens ofereix el Papa Joan Pau II en la seva Encíclica «Ric en Misericòrdia», sobre l'intima relació entre Maria, que experimentà com ningú la misericòrdia divina, i aquesta mateixa «Misericòrdia» (l'amor de Déu íntim i tendre, poderós i sobreabundant de favor, feul, generós i més enllà de tota justícia, segons ho entén Joan Pau II) envers els més necessitats.

Citaré alguns paràgrafs textuais:

«Maria és la que d'una manera singular i excepcional ha experimentat —com ningú— la misericòrdia i, també de manera excepcional, ha fet possible amb el sacrifici del seu cor la pròpia participació en la revelació de la misericòrdia divina...».

«Maria, doncs, és la que coneix més a fons el misteri de la misericòrdia divina. Sap el seu preu i com ho és, d'elevat. En aquest sentit l'anomenem «Mare de la Misericòrdia»...

«Aquest títol ens parla d'Ella... com d'aquella que, havent experimentat la misericòrdia de manera excepcional, «mereix» de la mateixa manera tal misericòrdia al llarg de tota la seva vida terrenal, en particular als peus de la creu del seu Fill; finalment, com d'aquella que a través de la participació amagada i, al mateix temps, incomparable en la missió messiànica del seu Fill ha estat cridada singularment a acostar els homes a l'amor que Ell havia vingut a revelar: amor que troba la seva expressió més concreta en aquells que sofreixen, en els pobres, els presoners, els que no hi veuen, els oprimits i els pecadors, tal com en parlà el Crist, d'acord amb la profecia d'Isaïes, primerament a la sinagoga de Natzaret i més tard en resposta a la pregunta feta pels enviats de Joan Baptista».

«Precisament, en aquest amor «misericordiós», manifestat en contacte amb el mal moral i físic, participava d'una manera singular i excepcional el cor de la que fou Mare del Crucificat i del Ressuscitat —participava Maria—. En Ella i per Ella, aquest amor no cessa de revelar-se en la història de l'Església i de la Humanitat. Aquesta revelació és especialment fructuosa perquè es fonamenta, per part de la Mare de Déu, sobre el tacte singular del seu cor maternal, sobre la seva sensibilitat particular, sobre la seva especial actitud per arribar a tots aquells que accepten més fàcilment l'amor misericordiós de part d'una Mare. És aquest un dels misteris més grans i vivificants del cristianisme, tan íntimament vinculat amb el misteri de l'Encarnació».

(De la carta pastoral titulada *Maria mare i model*, escrita per D. Teodor Übeda, bisbe de Mallorca, en ocasió de celebrar-se a la diòcesi «l'Any de Lluç»).

## El retaule «Passió Imaginis»

per Ramon Rosselló

Agustí Duran i Sanpere, en el segon volum de la seva obra titulada *Els retaules de Pedra. Els retaules del segle XV*, (Barcelona 1934), dedica tres pàgines al retaule *Passio Imaginis*, de Sant Salvador. Enguany, en el cinquantenari de la Coronació Pontificia de Santa Maria de Sant Salvador, hem cregut convenient reproduir les paraules de l'esmentat llibre, referents a Felanitx. El senyor Duran, diu així:

Un cas mereix atenció particular: un retaule de Mallorca, perdut i solitari dalt l'ermitori de Sant Salvador de Felanitx. Aquest retaule té, ultra la singularitat d'haver-se conservat com únic exemplar en terres de Mallorca, la del tema iconogràfic i la de l'estil artístic que l'informa. Dedicat a sant Salvador, que vol dir tant com Ressurrecció de Jesús, ofereix novetats ben asenyalades. Li hauria bastat de tenir representada la Ressurrecció, acompanyada amb l'escena de la Transfiguració, iconogràficament paral·lela, com el retaule major de la Catedral de Saragossa, que té la mateixa dedicació, o bé acompanyar la Ressurrecció d'un resum de la vida de Jesús o de la seva Passió, però l'escultor de Felanitx preferí donar al seu retaule una nova distribució: dedicà el bancal al Sant Sopar i dividí la part principal del retaule en tres ordres verticals, destinat el central a les escenes de la Crucifixió i de la Resurrecció, sobreposades, i els dos ordres exteriors a la història sacrílega i miraculosa de la Passió del Crucifix de Berit, repartida en tres relleus a cada banda.

Era un cristià que posà un crucifix a casa seva, davant el qual feia sempre devota oració. Passà després aquella casa a un jueu, i un dia que tenia convidats a la seva taula els prohoms de la seva llei, un n'hi hagué qui s'adonà de la imatge i en féu delació al príncep dels jueus. D'això vingué que tots es reunissin i fessin sofrir a la imatge tots els oprobis de la Passió, fins que clavada que li hagueren la llançada al costat, n'isque sang en tanta abundància, que la pogueren repartir per les sinagogues, i tots els malalts que se n'untaren guariren de seguida. La conversió dels jueus fou aleshores obra breu, i el bisbe els batejà en gran multitud.

El fet de trobar una història de jueus tan minuciosament referida en un retaule, per tenir pel cas del de Felanitx una justificació històrica i geogràfica. L'illa de Mallorca fou, en efecte, l'única terra catalana en la qual les velles lluites antisemites persistiren no solament al llarg de la quinzena centúria, sinó fins a temps molt més avançats. I el retaule de sant Salvador, en què la història de Berit hauria pogut ésser estalviada, sembla, pel fet d'aparellar-la a la Crucifixió, un retret al linatge de jueus, que vol representar dues vegades deïcida.

La tècnica de l'escultura sembla també insular, perquè s'aparta de la tradició formal dels retaules de pedra, dels quals pocs models podien existir a Mallorca, i es decanta a la distribució característica dels retaules de pinzell. Un relleu central, més gran, pren el lloc que

ocuparia la imatge corpòria acostumada; i els muntants arquitectònics que distribueixen els relleus en les obres escultòriques tradicionals, ací són substituïts per fines pilastres trenades, copiades de les obres dels pintors mallorquins contemporanis. Fins els arcs canòpics, de corbes excessives i caigudes, que coronen els relleus, són fidel reflex d'altres que en podríem trobar en els retaules pintats, de Mallorca.

Una altra circumstància acaba de determinar el localisme del retaule de Felanitx, i és el bancal. El Sant Sopar, que hi és representat amb la taula parada de cap a cap, i els apòstols arreglerats i en actituds diverses, aqueferats, llevat de sant Joan, en el menjar o el beure, és còpia reduïda i a penes adaptada del Sant Sopar que Joan de Valencines havia esculpit, vers l'any 1393, al timpà del portal del Mirador de la Seu de Palma.

## Reina i Mare de Felanitx

(A la Mare de Déu de Sant Salvador, en el 50è aniversari de la seva coronació)

A Mn. Gabriel Adrover, Pvre., a la seva germana monja i al seu nebot prevere

De Felanitx Reina i Mare Verge de Sant Salvador, a l'hora darrera i ara moustrau-nos el vostre amor.

Sa vostra gent vos estima, vos visita, vos venera, vos té per seva, vos mira, vos té per felanitxera.

A nostra vila lligada per la història i per l'espai com no heu d'ésser estimada, fent feina an es mateix tai?

Amb Vós el poble ha nascut, de petit agombolat per Vós; de gran ha crescut sempre en el vostre costat.

Sabem que de tota l'illa vos tenen devoció, vostre puig tan alt domina tants de pobles al redó!

D'això n'estam molt contents, que també els felanitxers s'escampen per tots els vents i se donen als damés.

Sou bona felanitxera, oberta, fina, cordial, sou de totes la primera dona de cor maternal.

Acolliu els vostres fills els d'aprop i els d'enfora, salvau-los de tot perill ara, suara, a tothora.

Gabriel Frontera, Pvre.



# INFORMACIÓN LOCAL

## La Caixa dona 100.000 pesetes per les obres del Calvari

Ja estan per acabar les obres de restauració i adament del «Calvari» que, entre altres coses, han servit per demostrar que on hi ha solidaritat no hi ha res impossible.

El proper 13 de maig, serà ocasió ben escaient perquè els conveïns puguin i comprovin l'oportunitat d'aquestes millores que han estat possible gràcies a l'entusiasta ajuda personal i econòmica de tants de felanitxers.

Però encara hi ha més. Els capdavanters de la Croada de l'Amor Diví que han unit esforços perquè es poguessin realitzar, les obres esmentades, trobaren que a l'Oratori hi mancaven uns bancs pel descans i recolliment dels qui acudien a la bella església.

El pressupost anava estirat una cosa de no dir, però sobrava entusiasme i desitjos de fer una obra ben acabada i mereixedora del lloc sagrat del «Calvari».

I acudiren, confiats, on veritablement podien donar la mà que, en aquest cas, havia de ser generosa i munífica. La Caixa de Pensions, per mitjà del seu Delegat a Felanitx, Cinto Farrús, ha fet possible aquesta realització, entregant 100.000.— pesetes per aquest fi.

Amb aquesta nota, voldríem agrair, de bondeveres, aquest gest de LA CAIXA i al mateix temps convidar als nostres veïns a pujar al «Calvari» el proper dia 13.

## LA COMISSIÓ DE LES OBRES DEL «CALVARI»

### Nombraments en Banca March

D. Miguel Massutí Rosselló, Director de la Sucursal de la Banca March en nuestra ciudad, ha sido nombrado Consejero Regional de la citada Entidad en Baleares y asimismo, Consejero Local.

Al mismo tiempo ha sido nombrado para sustituirle en el cargo de Director de la Sucursal en nuestra ciudad D. Domingo Noguera Coll que actualmente desempeñaba el cargo de Director de la Banca March en Ibiza.

Nuestra sincera felicitación al Sr. Massutí por tan importante nombramiento y nuestra sincera bienvenida al Sr. Noguera.

### Sorteo «Paga doble» de «Sa Nostra»

En el sorteo «Paga doble» efectuado por «Sa Nostra», correspondiente al pasado mes de abril, resultó agraciada D.ª Isabel María Sitjar Cerdá, con 6.903 pesetas.

### Festa del Crist del Calvari i pujada de la Mare de Déu de l'Encontrada

El proper diumenge dia 13, a l'oratori del Calvari se farà la festa del Sant Crist. A les 6 del capvespre sortirà de la Parròquia la comitiva, portant la imatge de la Mare de Déu de l'Enterrossall. Un cop a l'oratori se dirà solemne missa concelebrada

amb homilia. Després de l'Eucaristia es procedirà a la benedicció dels camps i els fruits.

Llavores es col·locarà la imatge de la Mare de Déu damunt la mènsula especialment disposada i es cantarà la Salve. Clourà l'acte l'adoració del Sant Crist del Calvari.

Es farà una col·lecta especial per a les obres de restauració.

Es convida a tota la població.

### Hermandad de Donantes de Sangre de la S. S.

El próximo lunes día 7, a partir de las 6 de la tarde, en el local de la antigua Acción Católica del C. de los Hortos, se procederá a recibir donaciones de sangre.

### Cursets de Cristiandat

A la Ultreya del proper dimarts dia 8 a les 9:30 es parlarà dels missioners del Burundi.

### Hogar del Pensionista

#### ELECCIONES PARA NUEVA JUNTA

El próximo domingo día 13 se procederá a la votación para elegir una nueva Junta de Gobierno, por parte de todos los socios del Hogar. La votación podrá realizarse desde las 10 hasta las 17 horas. Deberá presentarse el carnet a la hora de votar.

#### EXPOSICION DE FLORES Y PLANTAS

En los locales del Hogar se celebrará una exposición de flores, plantas y trabajos manuales, con participación limitada a las personas de la tercera edad. La inauguración será el próximo sábado a las 19 horas y podrá ser visitada durante todo el domingo día 13.

#### EXCURSIONES

Se ha organizado una excursión de 12 días completos con visita al piri-neo aragonés, Navarra y Zaragoza. Salida última semana de mayo. Para más información dirigirse al Hogar.

Para el proximo día 14 se proyecta una excursión a la zona de La Victoria de Alcúdia. Más información en el Hogar.

## Sección Religiosa

### ESGLÉSIA DE ST. ALFONS FESTA DEL PERPETU SOCORS

Avui horabaixa, a les 6:45 es cantaran Vespres a la Mare de Déu i a continuació Missa.

Demà diumenge, festa de la Verge del Perpetu Socors, a les 5 del capvespre hi haurà exposició del Santíssim i torns de vetlla.

A les 6:30, Rosari, acte de Consagració i Reserva.

A les 7, Missa concelebrada que presidirà el Rd. D. Bartomeu Miquel, Rector de la Parròquia, qui dirà l'homilia.

VENDO PISO en PALMA, C. Arquitecto Bennisar.

Inf: C. La Niña, 16 - Porto-Colom.

## Coses d'Es Port

Como resultado de la solicitud hecha por la Asociación de Padres de Alumnos de la Escuela de Portocolom, el pasado día 6 de febrero, el Conseller d'Educació i Cultura, Ilmo. Sr. D. Francisco Gilet, resolvió conceder a la escuela una subvención de 150.000 pesetas para material deportivo, por lo que esta Asociación le queda profundamente agradecida.

### Asociación de Padres

I nosaltres les donam l'enhorabona a l'Associació de Pares i les gràcies al Sr. Gilet per haver aconseguit aquesta ajuda que molta falta li feia a l'escola que tan escassa va de medis. Perquè si hem d'esperar que se moguin els que pareix que estan per això, podem esperar d'aseguts i els nins que juguim amb una pilota de pedaç. Només ens falta que l'ampliació de l'escola sia prest una realitat, així com el camp d'esports deixi d'esser un somni. Els nins ho mereixen tot.

Gent d'Es Port

## Alta peluquería señoras y caballeros

## manicura y estética

# Rafa Rubio

profesionalidad - lujo - confort como en los mejores salones de Palma

C. Hortos, 2 (en frente médico Dr. Enrique Miquel)

### HORARIO:

Mañana 9:30 a 1 - tarde 3:30 a 8

Viernes y sábado no cerramos al mediodía.

VENDO SOLAR, 600 m2. Parte edificada.

C. San Agustín (esquina Sta. Catalina Tomás)

Inf: Tel. 580902

## Ministerio de Trabajo y Seguridad Social

### Secretaría General para la Seguridad Social Instituto Nacional de Servicios Sociales

#### ANUNCIO

Se convoca concurso para la adjudicación de la explotación de la Cafetería del Hogar de la Tercera Edad de Felanitx, del Instituto Nacional de Servicios Sociales, sito en calle Mar n.º 7 de Felanitx.

Los interesados en participar en el concurso pueden pedir información en el propio Hogar o en las oficinas de la Dirección Provincial del INSERSO C. Reina Esclaramunda n.º 9, 2.ª planta. Palma de Mallorca.

El plazo de presentación de solicitudes finalizará el próximo día 16 de mayo a las 13 horas.

Palma de Mallorca, 30 de abril de 1984

LA DIRECTORA PROVINCIAL EN FUNCIONES.

# cine principal

Hoy sábado a las 9'30 y mañana domingo desde las 3 Tel. 580111

¿Es un juego de niños... O es el comienzo de la guerra nuclear?

## JUEGOS DE GUERRA

La verdad es que un niño puede hacer temblar al mundo entero En el mismo programa:

### CALIFORNIA GIRLS

Bueno... vd. verá!

#### PROXIMA SEMANA

Viernes día 11 a las 9'30

—Si vió la primera parte, no deje de ver la segunda.

—Si no vió la primera parte, no puede perderse esta.

## Aterriza como puedas II parte

y  
**T R U E N O**

## El «Cronicó felanitxer» de Ramon Rosselló i «Els Carrers de Felanitx» de Mn. Pere Xamena

Fa una partida de setmanes que la bibliografia de la nostra ciutat s'ha vist augmentada en dos llibres que bé mereixen un comentari perquè els nostres lectors quedïn assabentats de la nova aportació a la coneixença del passat de Felanitx, que tant un com l'altre dels nostres historiadors locals han donat a llum (una més entre les moltes que ja tenen editades) i que serveixen tan admirablement per refrescar la memòria col·lectiva i recordar-nos que tenim a l'esquena un llarg enfilai d'anys que, volguem o no volguem, han conformat en bona part el present i que d'ací hem de partir per configurar el futur, un futur ple d'interrogants, però que es presenta com una tasca ineludible a la qual ningú amb consciència viva de servici al bé comú, que és el tret principal del que en justícia vol ser anomenat ciutadà, i a més ciutadà felanitxer, no pot negar el seu ajut.

Presentar als nostres lectors mossèn Xamena o Ramon Rosselló seria una niciesia inútil, car tots els qui ens lleigixen saben prou bé quins són els mèrits contrets per ambdós autors en llur treball de recerca històrica, que evidencia una vocació exemplar, un tremp singularment dotat per escorcollar papers antics que dormen en els arxius, que revelen als qui s'hi acosten amorosament infinitat de dades no sabudes per les generacions presents i que vénen a formar l'arbre genealògic de la família felanitxera, perquè ells, mossèn Xamena i en Ramon Rosselló, són forjadors de la memòria plural de la comunitat.

L'edició d'aquest últim volum del «Cronicó felanitxer» que va des del 1228 al 1399 (els altres dos volums ja publicats ho foren el 1975 i el 1978 respectivament i van des del 1400 al 1550) ha estat patrocinada pel nostre Ajuntament, com ho havien estat els altres; d'aquesta manera la Corporació Municipal felanitxera, la d'ara i les d'abans, demostra tenir una lloable sensibilitat pels problemes culturals i patentitza que no li són indiferents ni d'un

bon tros totes les coses que atanyen a la formació cívica dels concitadans basada en la lectura d'obres històriques que són una mina de notícies petites i grans sobre els segles finits i que, gràcies a aquest Cronicó, (som l'únic poble de Mallorca que té una crònica semblant) reviven i es fan quasi contemporanis als felanitxers d'avui.

El llibre de mossèn Xamena «Els carrers de Felanitx» és digne companyó dels seus anteriors. Desvela, amb paciència benedictina, una munió de detalls desconeguts sobre la menuda història de quelcom que ens és tan familiar com són els carrers de la vila, que trepijam mil vegades cada dia sense adonar-nos que cada carrer, amb els seus habitants, és un fragment viu del conjunt total que constitueix Felanitx. En ells hi han viscut generacions i generacions d'avantpassats que fa anys o centúries que passaren avall, però que deixaren el testimoniatge mu! de llur existència, la petjada de llur pas, en una teringa de cases on ells visqueren i moriren i a on nosaltres vivim i morirem. Un carrer és una cosa entranyable que fa olor d'humanitat i recorda moments dramàtics o dolços de tots i cada un dels seus veïnats. Per això el llibre de mossèn Xamena és important.

No cal dir que com a felanitxers sentim una profunda satisfacció de poder comprovar que la vocació investigadora dels dos historiadors locals no s'estroneja i que esperam que continuïn per aquest camí en el qual han recollit fruits tan sabrosos.

F. R. M.

## de sociedad

### PIMERA COMUNO

Dissabte passat, en el Santuari de Sant Salvador, va rebre per primera vegada la sagrada Eucaristia, la nina Maria Adrover Huguet.

Li enviam l'enhorabona, que feim extensiva als seus pares.

# O F E R T A SUPERHANSAS

Sopa «Nomen» 3 paq.	95 ptas.
Atún «Miau»	69 ptas.
Melocotón Almíbar	49 ptas.
Lejía Conejo 5 litros	159 ptas.

No olvide encargar su pollo al ast al Tel. 581618

## VIII SETMANA DE MÚSICA

### DIUMENGE DIA 6

#### CONCERT DE GUITARRA

Tomeu Artigues i Josep Sbert

Capella de les GG. de la Caritat, a les 9,30 del vespre

### DILLUNS DIA 7

#### BANDA DE MÚSICA DE FELANITX

Església Parroquial de St. Miquel, a les 9,30 del vespre

### DIMECRES DIA 9

#### CONCERT DE PIANO A QUATRE MANS

Margalida Palou i Esther Vives

Església de Sant Alfons, a les 9,30 del vespre

### DIJOUS DIA 10

#### QUARTET DE CORDES MALLORCA

Capella de les GG. de la Caritat, a les 9,30 del vespre

### DIVENDRES DIA 11

#### CAPELLA MALLORQUINA

Església Parroquial de St. Miquel, a les 9,30 del vespre

### DISSABTE DIA 12

#### NINS CANTORS DE SANT FRANCESC

Església del Carme de PORTOCOLOM, a les 7 del capvespre

### DIUMENGE DIA 13

#### ORQUESTRA DE CAMBRA

#### ELS SOLISTES DE MALLORCA

Església de Sant Alfons, a les 9,30 del vespre

## I Certamen de Naps Felanitx 1984

### Primer premi

Autor: Antoni Roig Barceló

—La família Nap ha anat a veure el pla d'ordenació.

—I...?

—El pare jeu...

—La mare plora...

—I els naps?

—Han duita sort els petitons: no han entès res.

### Menció honorífica

#### FITXER PER AL DICCIONARI NAPER-BASIC

NAP:	Planta «Brassica napus». Pa (en castellà a s'enrevés). Pardal («nabo», argentinisme). Moneda de cinc pessetes, que un temps se deia «un duro» (un nap blan, no va). Repussall d'home, una merda. Aficada o cop de nap, o al nap.
NAPADA:	Anima de nap, o millor nap sense ànima.
NAPALM:	Ninfa dels prats i els boscs.
NAPEA:	Un merder de naps.
NAPER:	Botiga, tenda, magatzem, dipòsit o arxiu de naps.
NAPERIA:	Nas en forma de nap (paraula del «lunfardo» argentí).
NAPIA:	Afició als naps, així com feixisme ho és als feixos (i grossos!), peronisme, als emperons (i més grossos!).
NAPISME:	Aficionat als naps, no confondre amb «gay» pot esser ben mascle, o dona que nom Pista.
NAPISTA:	Repussall d'home, però francès al que els espanyols feren ballar a Bailén. Tafoner de naps oleics.
NAPOLEÓ:	Tafoner de naps oleics, electrònic.
NAPOLIS:	Naps que encara duen terra des solc.
NAPOMERIA:	Malnom de dona poma amb excés, o excedida de poma, que pot arribar a pomada o pomot.
NAPOMETRIA:	Art de mesurar naps, tractat de pesos i mesures de naps (n'hi ha que no es poden mesurar són fora mida).
NAPOTECA:	Prestatges a on estàn els naps tipus, de consulta, o mascles.
NAPOTISME:	Art de tenir un nap enxufat pel govern, nacional, autonòmic o municipal.
NAPUS:	Nap (en llatí). Apòcope de «no n'hi ha pus» de naps.
SINAPISME:	Afició a dir que sí als naps, o als napistes.

Miquel Antoni Enginyer



## DES DE FELANITX AMB...

Se rumoreja, com a cosa certa, que la capitalitat de Manacor no té retop i que, el manacorers, són l'hòstia; uns tios que, a l'hora d'acaparar, en lloc de fer l'orni o de fer els ulls grossos, mos fan farina. Sens dubte, anam de mal borràs i, adesiara, o pagam la festa o pagam els plats trencats. L'evidència, és ben evident: no som cap de res i, amb prou feines, acabarem la lliga; a Ses Coves, ni tan sols hi ha una bassa; en lloc d'un riu tenim un torrentó i, per no tenir un clau, ni podem pressumir de catedral.

Naturalment, per a qualsevol pintor, és molt això d'exposar a Manacor perquè no hi ha dubte que, els manacorers, tant de pintura com d'altres coses, en saben un niu. N'Andreu Maimó, amb el zumzeig de les nostres ones i amb el mormoleig dels nostres arbres a dins dels quadres, exporta cultura amb l'esperança de trobar un ahi-cient per a seguir creant, un motiu, pera seguir creient en la pintura; re-exposa, conscient de que és, ara com ara, una de les poques realitats que sostenen la pintura felanitxera.

N'Andreu i el seu art, igual que la gent i que les coses, viu el seu propi destí; està subordinat a unes circumstàncies estranyes a ell, a una conjetura que el fa canviar en benefici d'altres idees o d'altres valors; d'uns valors nous, d'un distint modo d'entendre les coses. L'artista, intueix això; sap que els conceptes evolucionen constantment en funció del gust o de la moda, del pensament que emana d'un sistema determinat. És evident que la comprensió, la interpretació i la representació dels distints aspectes d'aquest sistema, que la realitat del moment, és fonamental a l'hora de realitzar qualsevol obra. La sensibilitat de n'Andreu, aplicada al llenç mitjançant uns principis bà-

sics d'unitat i d'harmonia entre espais, ofereix a l'espectador una agradable relació entre les parts i el tot, un càlcul i una metodologia que s'imposen en l'organització del treball, és a dir, en la presentació del quadre com a producte final.

N'Andreu, també està submergit a dins del procés natural d'un sistema. Normalment, un munt de fonts d'informació li permeten conèixer les exigències de l'avantguarda i els mètodes formals vàlids per a descompondre l'estructura dels problemes; d'uns problemes que, pensant en el procés d'elaboració, tan sols s'analitzen des de fora en funció de les tècniques, dels mètodes i de l'economia; d'uns problemes que, al fons, són la base del procés creatiu, el que determina la concepció i l'avenir del quadre. Per esguard d'això, les formes queden incloses dins del procés creatiu fent que, el valor artístic, se miri en funció de l'equilibri de l'obra i del sentiment que emana d'aquest equilibri.

D'ordinari, estam rodejats i, en conseqüència, influenciats, pels objectes d'ús i de consum. La missió dels artistes d'ara, és la de sensibilitzar l'estètica quotidiana; la de clarificar l'aspecte formal dels productes que ens enrevolten, proposant i programant la seva elaboració. N'Andreu, incluit dins les influències originades per les necessitats de l'entorn, no tan sols reproduceix la natura sinó que també la intervé amb l'esperança de crear un nou equilibri entre ell i el medi. Es tracta d'alliberar a l'home de l'alienació que produeixen la tecnologia moderna, la vulgaritat d'un sens fi d'imatges i la normalització dels utensilis, en favor d'unes formes i d'uns colors que, fora de l'ordre represiu, ens redimesquin de l'avui apropiant-nos al demà.

Miquel Llodrà

## Les rates i el flautista

(Resum argumental de la farsa de Jordi Teixidor *El retaule del flautista* publicada per Ed. 62 en el n.º 3 de la col·lecció de teatre «El Galliner» dins «Els llibres de l'Es-corpí». Ja que no tenc el permís de l'autor m'he permès el luxe d'afegir i suprimir segons ha convingut a la meua interpretació).

A Pimburg (Alemanya), i en el segle XIV, es patí una plaga de rates. Com és de llei, els barris baixos de prop del moll eren els més afectats pel flagell. Els vilatans, que veuen agreujar-se el problema sense remei, acudeixen en massa, guiats pel Sabater, a protestar davant la casa de la Vila. El burgmestre Schmid intenta burlar-se'n tot dient que les rates no són competència de l'ajuntament. Responen els vilatans que, en conseqüència, no pensen moure's de davant la casa de la Vila fins que l'ajuntament no prengui cartes en el joc. Aiximateix Schmid aconseguix calmar momentàniament els ànims amb l'ajut del Reverend Grundig, qui engega un discurs moralista als vilatans congregats.

Per la seva part, els apotecaris i els manyans (fabricants d'objectes de ferro com claus, panys, etc.) de Pimburg ofereixen al burgmestre el seu treball i els seus articles per a combatre la plaga a canvi, naturalment, d'unes bones retribucions.

Però s'ha de reunir el Consell municipal per a prendre alguna resolució. Tal com sempre passa, els regidors no viuen als barris infestats de rates, car tots són de les cases bones de Pimburg. Tots, al principi de la reunió, són favorables a la no intervenció del Consell per a exterminar la plaga: qui té rates a ca seva que les mati. Però mirau per on que durant la reunió l'agutzil ha d'interrompre ara i adés per comunicar-los que els seus respectius negocis o establiments han estat invadits per les rates. Entre nosaltres, això havia estat una conspiració de Hans i Frida que amb uns sacs havien transportat animals a les cases i magatzems dels regidors.

Després de les comunicacions de l'agutzil, els regidors muden de parer i diuen negre allà on abans deien blanc, creuen en la gravetat del problema, i adopten la solució més evident: el mata-rates i les rates oferides a l'ajuntament per apotecaris i manyans.

Heus ací que mentre Schmid reposava a ca seva, després d'acabat el Consell, tot pensant amb preocupació sobre rates i intervencions municipals, hi arribà Walter Rom-

berg, prestigiós flautista que ja solucionà un cas semblant a Hamelin. Llarga estona parlaren Schmid i Walter fins a acordar que per mil escuts (deu vegades menys que apotecaris i manyans) aquest no deixaria rata viva a Pimburg. La notícia s'escampà amb la conseqüent alegria dels pimburgesos i la decepció d'apotecaris i manyans, els quals, abans que el flautista tingués temps d'enllestir la feina, tramaren un pla per a eliminar-lo: acudiren al Reverend Grundig i aquest, comprensiu (comprensiu amb allò que li va convenir esser comprensiu), acusà a Walter de bruixot i ordenà que l'empresonassin per a esser més endavant cremat a la foguera.

El burgmestre Schmid, que no hi estava d'acord, però que no pogué fer canviar d'opinió al Reverend, intentà d'amagat parlar altra vegada amb Walter renovant-li l'oferta. Així i tot, el flautista, que ja s'havia enfadat, no ho acceptà i aconseguí fugir de la presó.

La gent novament protestà i la milícia hagué d'intervenir perquè volien entrar a la casa de la Vila. De totes maneres l'ordre quedà restablert (l'ordre sempre queda restablert) gràcies a la milícia (sempre gràcies, moltes gràcies, a la milícia).

El Consell municipal es tornà a reunir amb presència del Sabater, cabdill popular, per a repartir les rates i el mata-rates entre la població. Quan el Sabater veié la repartició se'n anà molt enfadat perquè quasi bé tots els raticides anaven a parar als establiments dels regidors.

La plaga es féu més i més gran. Els pimburgesos hagueren d'abandonar la seva Vila. Però moltes rates partiren amb ells i de llavors ençà tots els municipis gasten milions d'escuts en inútils campanyes de desratització.

Nota: una comparança a deshora pot destruir tot l'encant de la simplicitat. Anau alerta.

Nicolau Barceló

## CINE FELANITX ☎ 581231

Hoy sábado a las 9'30 noche y mañana domingo desde las 3

DAVID BOWIE en un film de MAGISA OSHIMA

### FELIZ NAVIDAD MR. LAWRENCE

Las más atroces barbaridades en una obra impresionante

Complemento:

«LAS LOCAS PERIPECIAS DE UN SEÑOR MAMA»

Viernes 11 y sábado 12 a las 9'30 noche, domingo 13 desde las 3

Un film de SAM PECKINPAH con BURT LANCASTER

### CLAVE: OMEGA

Además

### «HANKY PANKY»

con Gene Wilder



Reparación y  
venta de  
persianas  
venecianas

### Buzones, papeleras

EXPOSICION Y VENTA:  
ANDRES VADELL  
Mar, 60 - Tel. 580359

## Medicina Interna

Dr. José M. Orriols

Consulta particular:

Pasaje de las Sivasas sn. (Frente Bolera) - PORTO-COLOM.

HORARIO: Días laborables, lunes a viernes de 5 a 8  
Tel. 575051



# El Felanitx mereció ganar Ses Salines

Ses Salines, 1 - Felanitx, 1



Felanitx: Adrover, Zamorano, Pérez, Perelló, Oliva, Maimó, Miguel Angel, Valentín (Muñoz), Seminario, Vicens y Rial.

### GOLES

0-1. Minuto 40. Martín Rial, de cabeza.

1-1. Minuto 76. Oliva, tras un gran disparo.

### COMENTARIO

Partido regular de juego y con gran emoción, sobre todo en la segunda parte y juego duro en los últimos minutos.

Ses Salines jugó bien los primeros veinticinco minutos y, a partir de estos momentos, la línea medular se vino abajo y el Felanitx mandó en el campo, salvando Adrover dos goles cantados.

En la continuación, el Ses Salines jugó con más profundidad, pero le faltaba conjunción; de todas formas, el empate llegó en una jugada dudosa de la que el colegiado se desentendió.

NOTA: En las gradas técnicos del C.F. Valencia para ver en acción a SEMINARIO, jugador que interesa a varios equipos de 1.ª división. El Real Mallorca, el único que no ha dicho *esta boca es mía*. Como siempre.

S.

SE NECESITA CHOFER carnet de 1.ª para Taxi.

Informes, Tel. 575745



Autocares GRIMALT s.a.

Autocares lujo excursiones. Servicio Taxis y Microbuses. Tels. 580246 - 581135 - FELANITX.

• El otro día vimos entrar —furioso— en esa redacción a JORDI GAVINA (El auténtico). El «divino». Estaba de un humor de perros. ¡Aquí no se vende una escoba! ¡Con razón! Esta sección tiene que pegar... y ¡fuerte! Caigam votos del canto que se tercié... pero aquí hay que atinar, fuerte.

Y es lo que prometemos hacer si no se enmienda la plana. Atacar, pero firme. Van a rodar cabezas, a lo «Glauber Rocha». «Cabezas cortadas».

Y es que entre tanto robo vil, tanta multa, tanto político... y otras aves de este «paraíso»... No nos quedará más remedio que sentar unas «normas»... ¡Vamos todos a pasar por el tubo! Los que han entendido que obren en consecuencia, porque si no (no se amenaza) se las prometemos «moradas».

• Excelente trabajo el de PERE XAMENA en sus «CARRERS DE FELANITX». Ingeniosa la portada que presenta la edición confeccionada con un «maravilloso» dibujo de MIQUEL RIERA, un artista que no se prodiga.

• Pues la marcha que cogieron los de «L'Equip Tulsa» el pasado martes fue de órdago. En «Can Gustí» se pasaron un pelín... y más. TOMEU PENYA y el «gran» SALVADOR se lanzaron, guitarra en mano, a los infinitos acordes del espacio interestelar... El vino tinto corría a raudales.

Menos mal que, como era de esperar, el aterrizaje fue en «Casa Pila»...

Así, cualquiera.

• Por cierto que a los nombres de MESTRE-OLIVER, TOMEU PENYA, JOAN PLA... etc. ... habrá que añadir a «RECORDS ESCOLARS» el nombre de JOSE FERRER, más conocido por (Pep Catalá). Un hombre que lo ha sido todo en la industria cinematográfica, tanto en los tiempos del mudo como del sonoro. Un señor con auténtica flema inglesa que fue protagonista en su día de «CONTRABANDISTA POR AMOR». También trabajó en «BOLICHE»... Lo cierto es que lo de actor siempre le supo a poco, así que pasó al montaje, a guionista, a ayudante de director... ¡y por fin volverá a su Felanitx para interpretar con su cultivada experiencia, a hacer cine!

Habrà que decir al final de su interpretación, con admiración «¡Chapeau!».

JORDI GAVINA

BUSCO CHICA para cuidar dos NIÑOS

Inf.: Tel. 580402 (por la noche)

VENDO CASA CON COCHERIA en Porto-Colom, calle Tauler.

Informe en C. Tauler, 55  
Tel. 575905

## Se necesitan

### Señoras y señoritas

Para hacer toda clase de bisutería

Informes: Fartarix, 27.

## GINECOLOGIA

Nueva consulta: C. Bosch, 9 - 1.º (junto pastelería S'Illot)

Horario: Lunes, martes y miércoles de 16:30 a 19:30 horas

(Pedir día y hora) Tel. 551008

Dr. César Mesón Legaz

Venim non Surf i Optimist

LI OFERIM PER UNA IMPOSICIÓN A VENCIMENT A PARTIR D'UN ANY UN SURF SODIM O UN OPTIMIST COPINO

LANCA MARCH

L'esperam

A.B.F. 14.882

informació detallada a qualsevol de les nostres oficines.



## Carta AL DIRECTOR

LA PLAÇA DE CA'S CONCOS  
Sr. Director del Setmanari  
«FELANITX»

Estimat Sr. Director:

Li agraiem vulgui incloure aquestes lletres en el seu apreciat setmanari, com a comentari a l'escrit del passat número de 28 d'abril que firma Joan Maimó.

Es ben ver que fa goig una plaça ben situada, i una zona verda amb arbres i flors. També és ver que el casc urbà de Ca's Concos quedaria magníficament completat d'aquesta manera. Però no és manco ver que el Sr. Maimó o els seus assessors no han calculat ni diuen clarament el cost que això suposaria, i sobre quines espatles recauria.

Si l'Ajuntament de Felanitx o una entitat autonòmica o estatal poden respondre dels molts de milions de pessetes que suposa la indemnització de cases i solars amb el seu just preu endavant! Però no creim suposar malament si opinam que, en tot cas, l'elevat cost d'aquesta plaça recauria damunt les economies de tots els concarrins, i no seria cosa de pocs duros.

En quant a dir que els nostres interessos (els dels propietaris de solars, cases, tallers i altres instal·lacions que haurien de ser expropiades), siguin ridículs, trobam que es tracta d'una qualificació poc respectuosa, que desconeix la realitat i que pot sonar a ofensiva, perquè cap dels qui, per sort o per desgràcia, hi tenim propietats no som milionaris sinó treballadors. I els interessos de tots els concarrins que hagin de pagar —a la curta o a la llarga— les despeses de les indemnitzacions, tampoc no creim que siguin ridículs sinó ben legítims.

Per altra part, si s'ha de donar una passa, que es faci bé i d'una vegada; i que no se'ns mantegui dins la inseguretad de càbales i projectes que ni es realitzen ni ens deixen moure cap classe de reforma; ni ens donen cap altra solució.

Està clar que volem la millor solució per a Ca's Concos, però tocant amb els peus en terra.

Atentament,

Rafel Rigo Barceló  
Francisca Barceló  
Margarita Ferragut Maimó  
Teresa Escalas Bonet

## ENDEVINAIA

No té peus però poc córrer,  
no té dits i du anells,  
si sa posa entre jo i ells  
sa fesomia m'esborra.

SOLUCIÓ A SA PASSADA:

Ara, clar, vos ho diré  
i no estic empegueït,  
un cotxe és un boc amic  
des qui el sap manejar bé.  
(Un cotxe)

## Tres noms de lloc felanitxers

per Cosme Aguiló

### II Es Cocons d'Envelar, o Es Cocons d'En Velar?

Dins el segon volum-homenatge a Francesc de B. Moll, aparegut a RANDA, 10, (1980), vaig publicar un estudi sobre els topònims de les nostres costes. El nom en qüestió hi figura com a *Es Cocons d'Envelar*, classificat dins l'apartat de topònims generals per la freqüència d'un costum, ja que hi faig constar com els mariners felanitxers contenen que davant aquest lloc de la sortida del port, «s'envelava», és a dir s'hissaven les veles de l'embarcació. L'articulació era amb /e/ neutra; *envelar* fou pronunciat pels informadors tal com deim *encetar*.

Crec que és arribada l'hora de situar les coses en el seu lloc i rectificar, ja que allò que em contaren els mariners no deu ésser altra cosa sinó una etimologia popular que caigué en terra fèrtil. Tenc a la vista la fotocòpia d'una planimetria militar del port, datada el 20 de gener del 1807, aixecada per a situar la posició de la bateria de tres canons, al costat de Sa Bassa Nova. Fou trobada a Madrid pel meu amic Joan González. No vaig poder dissimular la meua sorpresa en veure que una raconada devora Es Portitxol duia escrit, amb cal·ligrafia d'aquella època, «Corral de Belard». Sense por a l'error es pot afirmar que els cocons qüestionats es troben en un indret que, a principis del segle XIX, es deia *Es Corral d'en Belard*, i és clar que aleshores aquest nom era pronunciat amb /e/ neutra. No hi ha dubte que aquí tenim una mostra de l'evolució, totalment normal i típica, del llinatge mallorquí *Berard*. La seqüència evolutiva degué ésser la següent: *Berard* passà a *Belard* per canvi de la consonant líquida (com del nom de lloc llombarder *Na Berenguera* n'hi ha que en fan *Na Belenguera*). L'estadi següent degué ésser el pas a *Velard*, per substitució de la labial. Després cauria la consonant final per contaminació del verb *envelar*, en un lloc que per coincidència amb una acció reiterativa era del tot escaient.

Prop d'Es Llombards hi havia una antiga possessió coneguda per *Son Berard* en el segle XVIII, de la qual n'era enfiteuta el cavaller ciutadà Jeroni Berard i Solà. Ho han dit els historiadors. Per iniciativa de l'ajuntament es va parcel·lar, i molts dels bocins de l'antic latifundi s'anomenen avui per *Son Belard*. El canvi de líquides s'ha consumat, i adesiara no falta gent que canvia la consonant inicial dient *Son Velard*. El paralelisme de les mutacions em sembla més que evident.

## En coches usados RENAULT tiene su ocasión.

### COCHES DE SEGUNDA MANO

En el Mercado Nacional de Ocasión Renault encontrará coches a elegir entre todas las marcas, modelos y precios.

### REVISADOS PUNTO POR PUNTO

Coches seleccionados y con la garantía de estar revisados, punto por punto por Renault.

### FINANCIADOS A SU COMODIDAD

Con la forma de pago a estudiar en cada caso, la que mejor se adapte a sus posibilidades.



## CONCESIONARIO FRANCISCO MANRESA OLIVER

C. Campos, s-n - Felanitx

Exposición abierta sábados todo el día y domingos por la mañana

TENGO CASA PARA ALQUILAR SE VENDE LLAUT MADERA 23  
en Porto-Colom, temporada vera- palmos, motor Andreu.  
no parte Aduana. Inf.: Tel. 581298 (noches).  
Informes: 560045.

## GOLEADORES

Sus excursiones

con

Autocares



J. CALDENTY, S. A.  
Tel. 580153

### C. D. FELANITX

- 1.º M. Rial, 13 goles.
- 2.º Seminario, 11 goles.
- 3.º Vicens, 7 goles.
- 4.º M. Angel Caldentey, 5 goles.
- 5.º Bauzá, 4 goles

### FELANITX ATCO.

- 1.º Cano, con 5 goles.
- 2.º Cañas, 4 goles.
- 3.º Román, 3 goles.
- 4.º Obrador I, Obrador II y Veny, con 2 goles.

### JUVENILES:

- 1.º Crucera «Guindi», 14 goles.
- 2.º Cerro «Pirri», 13 goles.
- 3.º Aznar, 8 goles.

### INFANTILES:

- 1.º Antich, 30 goles.
- 2.º Barceló, 11 goles.

### ALEVINES:

- 1.º Gallardo, 35 goles.
- 2.º Pascual, 18 goles.

### RESULTADOS

SES SALINES, 1 - FELANITX, 1  
FELANITX ATCO., 0 -  
PUIGPUNYENT, 1

Un gol al principio del partido sirvió para demostrar, una vez más, que los filiales no marcan un gol así como así.

Mucho pase corto, mucho marcaje, pero no hay quien se meta en el área y... menos dispare.

El entrenador saca a un «ariete» y éste... termina jugando de «libero»... Para qué decir más...

SKORPIO

### Peña Quinielística C. D. FELANITX

Oviedo-Las Palmas	1	x2	1x
R. Vallecano-Castilla	1x2	2	2
Hércules-Huelva	1	x	1
Bilbao At.-Celta	1x	1	2 1x
Cartagena-Castellón	1	x	1 2
Coruña-Algeciras	1	x	1
Santander-Elche	1x	1	2 1x2
At. Madrileño-Linares	1	1	1
Barcelona At.-Granada	1x2	x	1
Sabadell-D. Alavés	1x2	1	1x2
Binefar-Logroñés	1	1	x2
Ibiza-Calvo Sotelo	1x	1x	2
Albacete-Alcoyano	1	1x	1
Córdoba-D. Aragón	1	2	x2 x2

Primera columna: 432 apuestas.

Segunda columna: 64 apuestas.

### Patrocina

### Autocares GRIMALT S. A.

Autocares de lujo  
Servicio Microbuses  
Taxis

Tel. 581135-580246 FELANITX

SE DAN CLASES DE INGLES EN FELANITX

Horas a convenir. Precio economico  
Informes: Tel. 580363